

GEOGRAFIA  
DEL JANSENISMO.

SACADA

DE VARIOS OPÚSCULOS FRANCESES,

POA

EL ABATE FRANCISCO ANTONIO MONDELLI.

Duo tempora esse arbitror, in quibus licet mali aliquid de aliquo dicere...., et rursus cum opus fuerit communire aliquos, qui sæpe ex ignorantia alicui malo, tanquam bono, adjungi possent : quandoquidem præcipit Apostolus, ut ne cum talibus jungamur, ne quis forte nanciscatur laqueos animæ suæ.

(S. BASILIUS, in *Regulis brevius tractatis*.  
Interrogat. 25, edit. Maurin. Parisiis, 1722.)

Caridad es gritar al lobo cuando anda entre ovejas, esté donde estuviere.

(S. FRANC. DE SALES, *Vida devota*, part. 3,  
cap. 29.)

---

## ADVERTENCIA.

---

Nunca se desea mas conocer un pais que cuando se habla mucho de él, y sus habitantes llaman la atencion del público por su intervencion en los grandes negocios que agitan al mundo : por lo tanto, habiendo hecho ver en los dos opúsculos anteriores la grande influencia que los jansenistas han tenido en los sucesos más importantes de la Europa de dos siglos á esta parte, y especialmente la tan activa que han tomado en los que han trastornado la Francia y demás regiones cristianas á fines del décimo octavo, hemos creído oportuno, y que seria igualmente grato á nuestros lectores, reproducir en nuestra lengua la graciosa *Geografía del pais del Jansenimo*, que de la francesa á la italiana dió á luz con otras obrilas francesas bajo el titulo de *Specchio storico da servire di preservativo contro gli errori correnti*, el abate Francisco Antonio Mondelli. Este benemérito eclesiástico romano, conocido en la república de las letras por dos *Decadas de Disertaciones eclesiásticas*, otra particular sobre *la legítima Disciplina de la Iglesia en la pronunciacion sumisa de cánon del santo sacrificio*, y la traduccion de la obrita de Feller, *Ojeada sobre el congreso de Ems, etc.*, creyó hacer un no menor servicio á la Religion en dar á conocer el carácter de los jansenistas en un tiempo en que por tantos medios procuraban introducirse aun en las córtes y paises donde antes habian sido mas detestados. « Libro mas curioso y mas útil, dice el abate Cernitori en su » *Biblioteca polémica de los escritores que desde el 1770* » *hasta el 1793 han defendido los dogmas de la santa Igle-*

» *sia romana*, no podia reproducirse en estos tiempos en que el jansenismo rompe todos los diques. » Entre otras cosas es muy curioso leer los *medios secretos é instrucciones importantes* que dan para el aumento y prosperidad de los fieles de la república jansenistica. » Las producciones del país, las costumbres de sus habitantes, las ciencias que mas cultivan, hasta sus enfermedades, nada queda por describir. Ocupa un lugar tambien el reconocimiento de sus bibliotecas, donde el autor indica los libros que son allí mas apreciados, y de los que se guardan cautelosamente : á cuyo pequeño índice hemos creído oportuno añadir de nuestra parte la lista de otros varios publicados posteriormente, para poner á nuestros lectores al alcance de los trabajos literarios de estos incansables obreros de revoluciones, y preparar al mismo tiempo el antídoto contra el veneno de sus doctrinas : adición que irá distinguida con un asterisco (\*) al principio y al fin de ella. A esta *Geografía* añadió el autor la *Carta de la Marquesa de Rochefort* á una amiga suya, que seguirá tambien á nuestra traduccion, á fin de que, viendo las razones de su sumision á la Iglesia, nos afirmemos cada vez mas en uniformar nuestros sentimientos con los de esta santa Madre, fuera de la cual ni hay verdadera fe, ni Religion, ni sólida virtud.

## EL AUTOR AL QUE LEYERE.

En vano es buscar razon donde domina el espíritu de partido : por tanto, no dudo que este breve Tratado excitará muchas y sentidas quejas en los secuaces del Jansenismo, secta tanto mas orgullosa, cuanto se vé convencida de mas errores. No obstante, despreciando los necios clamores con que por lo comun los sectarios nos atruenan, que es lo que siempre se debe hacer con los enemigos de la Religion, no he dudado un momento presentar este corto antídoto á todos aquellos que, ó no han encanecido aun en el error, y por lo mismo son susceptibles de arrepentimiento y desengaño, ó precaver á los que, no habiendo dado aun, por la misericordia de Dios, en las insidiosas redes de esta engañosa doctrina, están expuestos á caer en ellas, siendo tantos y tales los artificios y manejos de que se sirven los maestros de la iniquidad jansenistica para engrosar y aumentar su partido. He creído de mi obligacion el descubrirlos, ya que Dios ha querido que los conozca. El principal ha sido siempre aquella ansiosa solicitud con que propagan y hacen correr libros seductores, llenos de falsas doctrinas é instrucciones engañosas, y la de arrancar, por el contrario, de la vista, y si les fuera posible del oído y de la memoria, todos los otros, que abundando en sana doctrina, pueden descubrir sus errores, y con la luz evangelica disipar las tinieblas que quieren esparcir sobre la tierra : medios en que se ocupan tantas y tales personas que pareceria encreible á quien no estuviese bien penetrado de los secretos misterios de iniquidad, y del espíritu de proselitismo que los anima. Asi que,

nunca se hablará ni escribirá bastantemente contra el jansenismo, sino manifestándolo como un aspid venenoso, que emponzoñando ansiosamente todas las hojas del *dictamo católico*, se desliza por entre las flores de una aparente piedad, y ocultándose entre las yerbas de una moral corrompida, instila su veneno en todo lo que encuentra, no ya con picaduras fuertes y descubiertamente punzantes, sino á manera de aquellas serpientes que dicen derraman su veneno lamiendo suavemente, aunque con tanto mayor riesgo de la vida, cuanto es menos sensible el dolor y menor la cautela para repararla.

Cuando se ve engrosar un río con nuevas aguas, y que amenaza inundar los campos, es cuando se pone más cuidado en oponer diques para contenerlo, y preservarlos; así viendo hoy los esfuerzos que esta secta perniciosa ha hecho y hace para extender sus errores por todas partes, es de necesidad oponer los reparos que parezcan mas convenientes para contenerla y enfrenarla. Lo amenaza todo: el Evangelio interpretado al gusto de las pasiones, ó su olvido total; la Iglesia perseguida, contradicha y mofada en sus ritos y disciplina; la disolucion y desenfreno de las costumbres, que se pasean como en triunfo por donde quiera; las leyes eclesiásticas sin ejecucion; las autoridades despreciadas, ¿qué son sino consecuencias necesarias de la doctrina jansenística, que encerrando en sí los errores de las otras sectas, induce á sus secuaces á creer al Evangelio por política, á insultar á la Iglesia bajo pretexto de reforma, y á cubrir la rebelion de los pueblos con el manto de la piedad y de la Religión<sup>1</sup>?

1 Véase el problema anterior, y en la segunda parte se hallará la que tomaron en la revolucion francesa. Dése una ojeada á los demás países donde la revolucion ha extendido sus estragos, y se verá que

Con el fin, pues, de poner algun remedio á tantos males, que con amargura de su corazon lloraban ya ha largos dias los buenos Católicos, ofrezco al público este tratadito ó descripcion alegórica del país del Jansenismo y de sus confines, tomada de algunos opúsculos publicados en Francia. Mas porque se hallarán, tal vez, en ella algunos pasages oscuros, y de no fácil inteligencia á los lectores sencillos, he creído conveniente, para su mayor esclarecimiento, añadir algunas notas históricas ó doctrinales, segun ha parecido mas necesario, ó bien que expliquen mas la alegoria de la descripcion geográfica, ya porque son pocos los que han llegado á comprender exactamente los amaños, artificios, y medios fraudulentos con que el Jansenismo á veces en copa dorada, á veces en diáfanos cristales, ya bajo el velo de la mas exquisita púrpura, y ya entre el brillo de las piedras preciosas, ha procurado propinar su veneno; y ya tambien porque se vea que los insultos de la Religion, la contradicion á la Iglesia, las conmociones de los pueblos, el trastorno de las leyes, el desenfreno de las costumbres, son obras todas de los pésimos artificios de este monstruo, del cual ni se halla ni encuentro imágen mas expresiva que la de la Prostituta de Babilonia con su dorado cáliz en las manos, pintada tan al vivo en el Apocalipsis.

El fruto que se haya de seguir de la lectura de esta obrita no lo sé; pero lo sabe Dios, sin cuya gracia no somos mas que una campana que suena, ó un metal que retine, como dice san Pablo. Pidámosle con toda humildad que reduzca al camino verdadero á tantos

ellos han sido sus mas activos cooperadores. No se hubiera logrado el establecimiento de las repúblicas en la Italia, blasonaban en el *Telegrafo toscano* los jansenistas de Florencia, si nosotros no hubiésemos preparado el espíritu con nuestras doctrinas.

extraviados, y afirme á los justos en sus santos propósitos. Roguemos á la Divina Misericordia que dando una ojeada de compasion á su santa Iglesia y á la sana doctrina, hollada tan atrevidamente por los impios, viendo el descamino de estos falsos sábios, sábios en sus ojos, y de estos falsos profetas y pastores que con piel de oveja son en verdad lobos rapaces que devoran el rebaño de Jesucristo, los confunda, oprima y anonade; pero con aquella confusion y opresion, y aniquilamiento que destruye el error, y salva al delincuente. Supliquémosle que arranque de sus negras fauces á tantos miserables, y acaso á tantos inocentes corderillos, atraidos y engañados por sus artes insidiosas, y seducidos de su máscara engañadora; que enjague ya las lágrimas de los buenos, que gimen y lloran la ruina de la Religion, y tantos males con que la peste jansenística ha cubierto la faz de la tierra; que excite, en fin, nuevos Davides contra estos atravidos Heteos, nuevos Elias contra estos sacerdotes de Baal; y sepa el mundo, y entiendan los impios, que hay Dios, y Dios omnipotente en Israel; que Jesucristo es su Hijo, que vino á la tierra á comunicarnos la verdadera luz que brilla entre las tinieblas sin que ellas la oscurezcan; que la Iglesia es su esposa muy amada, y que los enemigos de la Iglesia son tambien enemigos de Dios.

## CARTA

EN FORMA DE PRÓLOGO AL SEÑOR D...

1. Amigo y señor mio : he oido quejarse á vmd. tantas veces de que habiéndose escrito viajes y relaciones sobre la China, el Japon, el Canadá, y otros países extranjeros, no se hubiese publicado todavía una del país del *Jansenismo*, que me ha movido á formar la adjunta descripción de él, que le dirijo con la presente. Conozco que cualquiera hubiera podido formar, y acaso formado un tomo ó tomos en folio sobre estas materias; pero como sé bien que vmd. no gusta de obras dilatadas, y por otra parte mi inclinacion no es la de amontonar palabras, que como juiciosamente me decia en una ocasion, no suelen ser mas que ganancia de libreros y tormento de lectores, la reduciré todo lo posible. Si la hubiese extendido demasiado, mi libro ó por tedio, y fastidio, ó por desprecio, quedaria sepultado como otros muchos entre el polvo, á ser pasto de la polilla, y mi fin no es ese; además de que en ocho ó diez pliegos se pueden decir bastantes cosas, especialmente valiéndose de la alegoría como yo lo hago. Esta no será tan oscura que no pueda fácilmente penetrarse su alusion y sentido por pocos conocimientos que se tengan del jansenismo, de su doctrina y artificios tortuosos. Con el fin de satisfacer mas su curiosidad, he creido oportuno unir una carta geográfica del país, para que de una ojeada, y en un punto de vista, se vea la situacion de todo él, los rios que le bañan, los Estados con quien confina, y le son aliados <sup>1</sup>. Estimulado alguno de esta idea, puede ser que se anime á hacer una descripción mas completa: si así fuese, yo quedaria sumamente complacido, y creo que dicha descripción tendria mas despacho y seria mas estimada que

<sup>1</sup> El original italiano se expresa así, aunque en los diversos ejemplares que hemos visto de esta obra no hay mapa alguno: tal vez se expresa así el autor para dar lugar á la explicacion que sigue.